

ベトナム語

Phiên bản sửa đổi 2021



Cẩm nang hướng dẫn thông tin đời sống thành phố Dazaifu dành cho người nước ngoài



phố Dazaifu



DCIEA

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành
phố Dazaifu
(Hiệp hội Quỹ công ích)

Mục lục

1



Tư cách

2



Mã số cá nhân

1 Các thủ tục có thể làm tại tòa thị chính, cách vứt rác, quy tắc ứng xử,

3



Giấy chứng nhận cư trú và đăng ký con dấu

4



Kết hôn, ly hôn, sinh nở và tử vong

5



Thu

6~7



Bảo hiểm sức khỏe quốc

7



Chăm sóc sức khỏe

8



hưu

9~10



Mang thai, sinh nở và nuôi dạy con nhỏ

11



Giáo dục

12~13



Cách vứt rác

14



Quy định khi nuôi động vật (thú cưng)

15



Quy tắc ứng xử trong đời sống

16



Khi muốn hoạt động

2 Nước sinh hoạt, điện, gas (khí đốt), ngân hàng, điện thoại di động và bưu điện

3 Chuẩn bị sẵn sàng cho tình huống khẩn cấp

17



Nước sinh hoạt, điện, gas (khí đốt), ngân hàng, điện thoại di động và bưu điện

18



Vụ án (phạt tội), tai nạn, hỏa hoạn và cấp cứu

19~20



Thiên tai

4 Các quầy tư vấn và các cơ sở chính trong thành phố

21~22



Các quầy tư vấn

23~26



Các cơ sở chính trong thành phố

27



Trang web và phần mềm tiện dụng

28



Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Dazaifu (Hiệp hội Quý công ích)

Giới thiệu

Cuốn cẩm nang này tổng hợp những điểm quan trọng như dịch vụ hành chính và thông tin cần thiết, v.v... để sinh sống tại thành phố Dazaifu, để giúp cho các bạn người nước ngoài có thể sinh sống an toàn, an tâm và thoải mái tại thành phố Dazaifu. Các bạn vui lòng liên hệ đến các cơ quan được đăng trên trang tạp chí để biết về thông tin chi tiết. Ngoài ra, khi đó, nếu có thể vui lòng nhờ người biết tiếng Nhật gọi điện thoại hoặc đi đến cùng người biết tiếng Nhật.
Chúc các bạn gặt hái nhiều thành công khi sống tại thành phố Dazaifu.

Giới thiệu khái quát về thành phố Dazaifu

Thành phố Dazaifu nằm ở phía Đông nam của thành phố Fukuoka, phía bắc là núi Shioji, phía Đông là núi Homan, dòng sông Mikasa chảy ngang qua thành phố bắt nguồn từ núi Homan, chảy qua khu phố và đổ vào Vịnh Hakata. Khí hậu tương đối ấm áp với nhiệt độ bình quân là 16.5°C. Dân số của thành phố khoảng 72.000 người. Thành phố có nhiều danh lam thắng cảnh di tích lịch sử như đền Dazaifu Tenmangu và di tích cơ quan hành chính Dazaifu, v.v..., lượng du khách hằng năm tới thăm thành phố khoảng 10 triệu người.

»» Tư cách lưu trú

Bạn hãy lưu ý rằng điều kiện cư trú khác nhau tùy vào tư cách lưu trú. Vui lòng xác nhận thời hạn lưu trú, tư cách lưu trú trong thẻ lưu trú và con dấu thị thực cho phép nhập cảnh trên hộ chiếu xem thời hạn bạn có thể cư trú tại Nhật Bản là bao lâu. Nếu muốn thay đổi hay gia hạn, bạn cần làm thủ tục.

◆Hãy lưu ý trong những trường hợp sau đây:

- Nếu bạn đang nhập cảnh với tư cách cư trú ngắn hạn như tham quan du lịch, v.v... bạn không được phép làm việc. Khi muốn hoạt động ngoài tư cách, vui lòng xin giấy phép hoạt động ngoài tư cách.
- Khi muốn gia hạn thời gian lưu trú, bạn có thể nộp đơn xin từ 3 tháng trước khi hết hạn lưu trú. Tuy nhiên, về nguyên tắc thì việc gia hạn sẽ không được chấp nhận đối với tư cách lưu trú là cư trú ngắn hạn.
- Trường hợp tạm thời ra khỏi Nhật Bản và nhập cảnh lại với cùng mục đích, bạn phải điền thẻ tái nhập cảnh và phải được cấp phép.
- Nếu có hoạt động khác với hoạt động được quy định trong tư cách lưu trú, hay làm việc mà chưa có tư cách lao động, bạn có thể bị phạt tội lao động bất hợp pháp. Ngoài ra, nếu thời hạn lưu trú đã hết mà bạn vẫn cư trú tại Nhật Bản, bạn sẽ bị xem là lưu trú bất hợp pháp và thuộc đối tượng bị cưỡng chế trục xuất khỏi Nhật Bản.

Nơi liên hệ về thủ tục lưu trú như lấy, thay đổi tư cách lưu trú, thay đổi thời hạn lưu trú, giấy phép hoạt động ngoài tư cách và vĩnh trú, tái nhập cảnh, v.v...

Cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh Fukuoka TEL:092-717-5420 (Tổng đài)

Trụ sở tổng hợp pháp vụ Fukuoka số 13-5-25 Maizuru, Chuo-ku, Fukuoka-shi, 810-0073

》 Mã số cá nhân (My number)

Từ tháng 1 năm 2016, Nhật Bản bắt đầu sử dụng Mã số cá nhân (My number) trong các lĩnh vực như an sinh xã hội, thuế, đối phó thiên tai.

◆ Mã số cá nhân (My number) là gì?

Mã số cá nhân (My number) là mã số có 12 con số được cấp cho mỗi người dân, và được sử dụng trong các lĩnh vực an sinh xã hội, thuế, đối phó thiên tai. Mã số cá nhân (My number) cũng được thông báo cho người nước ngoài có Giấy chứng nhận cư trú (người lưu trú trung và dài hạn, người vĩnh trú đặc biệt, v.v...)

Mã số cá nhân được viết trên thẻ thông báo do tòa thị chính gửi tới hoặc giấy thông báo do nhà nước gửi tới cho hộ gia đình có giấy chứng nhận cư trú tại nhật bản.

※Giấy thông báo mã số cá nhân không thể làm lại. Vui lòng bảo quản kỹ để không bị mất.

◆ Các trường hợp cần sử dụng Mã số cá nhân (My number)

- Khi làm thủ tục thuế như kê khai thuế, v.v...
- Khi được nơi làm việc yêu cầu xuất trình để làm thủ tục thuế và bảo hiểm xã hội
- Khi được công ty chứng khoán và công ty bảo hiểm yêu cầu xuất trình để làm thủ tục thuế
- Khi nhận trợ cấp trong lĩnh vực phúc lợi và khi làm thủ tục bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bảo hiểm chăm sóc sức khỏe, v.v...
- Khi gửi tiền ra nước ngoài và khi nhận tiền từ nước ngoài

◆ Thẻ mã số cá nhân (My number card) là gì?

• Là thẻ mà chỉ cần 1 thẻ này có thể xác nhận mã số và danh tính của bạn khi làm thủ tục liên quan đến Mã số cá nhân (My number). Ngoài ra, thẻ này có thể sử dụng như là giấy chứng nhận nhân thân mang tính chính thức.

• Để lấy thẻ mã số cá nhân, bạn cần nộp đơn xin cấp thẻ. (Miễn phí phát hành lần đầu)

• Ngay cả khi nhận được thẻ mã số cá nhân, bạn vẫn cần phải tiếp tục lấy thẻ lưu trú, Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt, v.v...

(Mặt Trước)



(Mặt sau)

Thẻ mã số cá



◆ Những điểm lưu ý khi sử dụng Mã số cá nhân (My number)

- Hãy thông báo cho tòa thị chính khi có sự thay đổi địa chỉ hay thay đổi thời hạn lưu trú.
- Vui lòng lưu ý đến số điện thoại đáng ngờ, v.v..., và không xuất trình tùy tiện Mã số cá nhân (My number).

Nơi liên hệ về Mã số cá nhân (My number)

Hỗ trợ cuộc gọi miễn phí bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha

- Liên quan đến chế độ Mã số cá nhân (My number): 0120-0178-26
- Thông báo mã số cá nhân, liên quan đến thẻ thông báo, thẻ mã số cá nhân: 0120-0178-27

Đường dây cuộc gọi miễn phí bằng tiếng Nhật: 0120-95-0178

Thông tin về Mã số Cá nhân có sẵn bằng nhiều thứ tiếng trên các trang web sau: <https://www.kojinbangou-card.go.jp/>



English, 简体中文, 繁体中文, 한국어, Español, Português

1

Các thủ tục có thể làm tại tòa thị chính

Giấy chứng nhận cư trú và đăng ký con dấu

Khi thay đổi nơi cư trú, vui lòng làm thủ tục chuyển đi tại quầy của thành phố, thị trấn, làng xã ở nơi cư trú cũ trước khi thay đổi và nhận Giấy chứng nhận chuyển đi.

Sau đó, trong vòng 14 ngày tính từ ngày bắt đầu sống tại nơi cư trú mới, hãy mang Giấy chứng nhận chuyển đi, và tới làm thủ tục chuyển đến tại quầy nơi cư ngụ sau thay đổi của thành phố, thị trấn, làng xã ở nơi cư trú mới sau. Khi thay đổi nơi cư trú, vui lòng mang theo thẻ lưu trú và Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt.

Ngoài ra, về nguyên tắc thì thủ tục khai báo nơi cư trú sẽ do chính người khai báo thực hiện, nhưng cũng có thể ủy quyền cho người đại diện bằng giấy ủy quyền.

◆ Xin cấp Giấy chứng nhận cư trú

Từ ngày 9 tháng 7 năm 2012, Luật đăng ký người nước ngoài đã bị bãi bỏ. Theo đó, người nước ngoài cũng được áp dụng Luật sổ đăng ký cư trú cơ bản giống như người Nhật, đổi sang “Giấy chứng nhận các hạng mục ghi trên Phiếu đăng ký người nước ngoài” đã được phát hành cho người nước ngoài từ trước đến nay, và cấp “Giấy chứng nhận cư trú”.

Do đó, có thể cấp giấy chứng nhận ghi tất cả các thành viên cấu thành trong hộ gia đình gồm cả người Nhật và người nước ngoài.

Quầy tiếp nhận	Lệ phí (1bản)	Người có thể xin cấp và những giấy tờ cần thiết
Ban thị dân	300 Yên	Người xin cấp: Các loại giấy tờ do cơ quan chính quyền cấp, có gắn ảnh khuôn mặt như thẻ lưu trú, Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt hoặc Giấy phép lái xe, v.v... (Tuy nhiên, chỉ những giấy tờ còn trong thời hạn hiệu lực) Thành viên cùng hộ gia đình: Tương tự như trên Người đại diện: Giấy ủy quyền do chính người xin cấp viết, các loại giấy tờ do cơ quan chính quyền cấp, có gắn ảnh khuôn mặt như thẻ lưu trú, Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt hoặc Giấy phép lái xe, v.v... (Tuy nhiên, chỉ những giấy tờ còn trong thời hạn hiệu lực)

※ Trường hợp không có các giấy tờ cần thiết nêu trên, bạn cần 2 giấy tờ (trong số các giấy tờ như thẻ bảo hiểm sức khỏe, sổ trợ cấp hưu trí, sổ tiết kiệm, phiếu khám bệnh, v.v...)

◆ Đơn xin đăng ký con dấu

Một người có thể đăng ký 1 con dấu, do con dấu có hạn chế như kết hợp 1 phần của họ và tên hoặc họ tên được ghi trong Giấy chứng nhận cư trú, nên khi đăng ký con dấu, vui lòng xác nhận với Ban thị dân.

· Giấy tờ cần thiết

	Ơn xin đăng ký con dấu	Giấy chứng minh con dấu.
Người xin cấp	· Các loại giấy tờ do cơ quan chính quyền cấp, có gắn ảnh khuôn mặt như thẻ lưu trú, Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt hoặc Giấy phép lái xe, v.v... (Tuy nhiên, chỉ những giấy tờ còn trong thời hạn hiệu lực) · Con dấu · 300 Yên I · 300yen	· Thẻ chứng minh đăng ký con dấu (mặt chính) · 300 Yên
Người đại diện	vui lòng liên hệ đến Ban thị dân.	

Nơi liên hệ về Giấy chứng nhận cư trú, đăng ký con dấu

Ban thị dân – Tòa thị chính thành phố Dazaifu TEL:092-921-2121 E-mail:shimin@city.dazaifu.lg.jp

》 Kết hôn, ly hôn, sinh nở và tử vong

Theo chế độ của Nhật Bản, người nước ngoài cũng cần phải khai báo khi kết hôn, ly hôn, sinh nở và tử vong. Ngoài ra, khi cần giấy chứng nhận là đã khai báo như đăng ký kết hôn, đơn ly hôn, giấy khai sinh, giấy báo tử, vui lòng nộp đơn xin cấp cho tòa thị chính (thành phố, thị trấn, làng xã) đã khai báo.



◆ Đăng ký kết hôn

Trường hợp kết hôn tại Nhật Bản, bạn cần các loại giấy tờ dưới đây. Tuy nhiên, tùy theo nước xuất thân hoặc trường hợp đã kết hôn tại nước ngoài, hồ sơ đính kèm sẽ khác nhau, do đó vui lòng liên hệ đến Ban thị dân.

- ① Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn (ghi rõ chưa vợ/chồng do chính quyền sở tại hoặc đại sứ quán tại nhật bản cấp)
- ② Giấy tờ chứng minh quốc tịch (hộ chiếu, v.v...)
- ③ Bản dịch
(Trường hợp các loại giấy tờ mục ①, ② được lập bên ngoài Nhật Bản, vui lòng đính kèm bản dịch tiếng Nhật. Hơn nữa, vui lòng điền địa chỉ, họ tên của người dịch vào cuối trang và đóng dấu.)
- ④ Giấy đăng ký kết hôn (Cần có chữ ký và con dấu của 2 người làm chứng trưởng thành)
- ⑤ Con dấu (Cũng có thể chấp nhận chữ ký đối với người ở nước không có tập quán đóng dấu trên văn bản)

◆ Đơn ly hôn

Vợ chồng là người nước ngoài và người Nhật đang cư trú tại Nhật Bản có thể ly hôn theo pháp luật của Nhật Bản. Có điều kiện cần thiết để ly hôn đối với cặp vợ chồng người nước ngoài theo pháp luật Nhật Bản.

◆ Khai sinh

Bất kể cha mẹ (đang kết hôn) là người nước ngoài khi sinh con trong nước Nhật Bản, vui lòng nộp giấy khai sinh cho Ban thị dân trong vòng 14 ngày sau khi sinh. Trường hợp cha hoặc mẹ (đang kết hôn) khi sinh con mang quốc tịch Nhật Bản, con sẽ mang quốc tịch Nhật Bản. Vui lòng liên hệ đến Cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh Fukuoka (người vĩnh trú đặc biệt thì liên hệ Ban thị dân) để biết thông tin chi tiết về việc xin cấp tư cách lưu trú cho trẻ.

◆ Giấy báo tử

Trường hợp người nước ngoài tử vong trong nước Nhật Bản, người khai báo đã được quy định theo Luật hộ tịch vui lòng nộp giấy báo tử đến Ban thị dân trong vòng 7 ngày tính từ khi tử vong. Vui lòng liên hệ đến Ban thị dân để biết về tư cách của người khai báo, v.v...

Nơi liên hệ về khai báo hộ tịch liên quan đến kết hôn, ly hôn, sinh nở và tử vong, v.v...
Ban thị dân – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:shimin@city.dazaifu.lg.jp

Thuế

Thuế của Nhật Bản bao gồm thuế nhà nước do nhà nước đánh thuế, và thuế địa phương do tỉnh và thành phố, thị trấn, làng xã đánh thuế. Thuế nhà nước gồm có thuế thu nhập, thuế pháp nhân, thuế thừa kế, thuế tiêu thụ, v.v... Thuế địa phương gồm có thuế của tỉnh (thuế huyện dân), thuế xe hơi, v.v... là thuế tỉnh, thuế của thành phố (thuế thị dân), thuế tài sản cố định, thuế xe hơi hạng nhẹ, v.v... là thuế thành phố.

◆ Thuế của thành phố, thuế của tỉnh (bao gồm thuế thu nhập của thuế nhà nước)

Thuế của thành phố, thuế của tỉnh đánh vào những người dân đang sinh sống trong thành phố Dazaifu ở thời điểm ngày 1 tháng 1 và những người có thu nhập trong năm trước.

Người hiện không có thu nhập hay người có thu nhập trong năm trước đều bị đánh thuế ứng với khoản thu nhập đó.

Trường hợp thuế được khấu trừ từ lương ở nơi làm việc và công ty chi trả, thì sẽ chia ra và nộp hằng tháng từ tháng 6~tháng 5 năm tiếp theo, trường hợp cá nhân chi trả riêng, thì chia ra 4 lần để nộp vào tháng 6, tháng 8, tháng 10, tháng 1.

Người đã chuyển ra nước ngoài và người đã cư trú tại thành phố Dazaifu vào ngày 1 tháng 1 năm đó cũng bị đánh thuế tại thành phố Dazaifu.

Ngoài ra, giống như thuế của thành phố, thuế của tỉnh, “thuế thu nhập” là thuế nhà nước cũng được đánh thuế trên thu nhập trong 1 năm tính từ tháng 1 đến tháng 12. Dù trong thời gian đó bạn có ra khỏi Nhật Bản tạm thời, cũng phải kê khai thuế. Trường hợp thuế thu nhập được thu từ tiền lương bạn làm bán thời gian, v.v... khi kê khai thuế lên cơ quan thuế, có thể bạn sẽ được hoàn lại tiền đối với một phần thuế thu nhập.

Thuế thu nhập theo chế độ tự khai báo. Việc kê khai thuế được thực hiện trong khoảng thời gian từ ngày 16 tháng 2 đến 15 tháng 3. Trường hợp nguồn thu nhập chỉ có tiền lương từ chủ thuê lao động chính thức và trường hợp chủ thuê lao động thực hiện điều chỉnh cuối năm thì không cần kê khai thuế cá nhân. (Không thể kê khai thuế thu nhập tại tòa thị chính)

Nơi liên hệ về thuế của thành phố, thuế của tỉnh

Ban thuế vụ - Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:zeimu@city.dazaifu.lg.jp

◆ Thuế tài sản cố định

Thuế tài sản cố định đánh vào người đang sở hữu đất đai, nhà cửa, tài sản cố định khấu hao trong thành phố Dazaifu ở thời điểm ngày 1 tháng 1 của năm đó.

Chia ra nộp 4 lần vào tháng 4, tháng 7, tháng 9, tháng 12.

Nơi liên hệ về thuế tài sản cố định

Ban thuế vụ - Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:zeimu@city.dazaifu.lg.jp

◆ Thuế xe hơi hạng nhẹ (giảm hiệu xuất môi trường-phân loại)

Thuế xe hơi hạng nhẹ (giảm hiệu xuất môi trường), là thuế đánh vào người sở hữu xe hơi hạng nhẹ từ 3 bánh trở lên.

Thuế xe hơi hạng nhẹ (phân loại), đánh vào người sở hữu xe hơi hạng nhẹ, xe 2 bánh và xe có gắn động cơ vào ngày 1 tháng 4 hàng năm.

Ngoài ra, thuế xe hơi là thuế tỉnh đánh vào xe hơi có lượng khí thải vượt mức 660cc

Mọi thắc mắc về thuế xe hơi hạng nhẹ (phân loại) xin liên hệ ban thuế vụ -Tòa thị chính Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:zeimu@city.dazaifu.lg.jp

Mọi thắc mắc về thuế xe hơi (trừ xe hơi hạng nhẹ) hoặc thuế xe hơi hạng nhẹ (giảm hiệu xuất môi trường) xin liên hệ văn phòng thuế tỉnh Chikushi TEL:092-513-5573

» Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Bảo hiểm y tế cho người dưới

Người đang sinh sống tại thành phố Dazaifu và người chưa tham gia bảo hiểm y tế công cộng ở nơi làm việc cần phải tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân dành cho tất cả mọi người (bảo hiểm quốc dân) và phải chi trả thuế. Chế độ này nhằm mục đích giảm nhẹ phần chi trả chi phí y tế để người tham gia có thể an tâm sử dụng dịch vụ y tế khi bị bệnh và thương tích.

Khách du lịch, người cư trú ngắn hạn dưới 3 tháng, người đang tham gia bảo hiểm sức khỏe tại nơi làm việc, cơ quan ngoại giao (bảo hiểm xã hội, v.v...) không được phép tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

◆ Thủ tục tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Vui lòng làm thủ tục tại Ban bảo hiểm sức khỏe quốc dân và lương hưu quốc dân trong những trường hợp sau:

- ① Khi chuyển đến ở thành phố Dazaifu
- ② Khi thôi việc công ty
- ③ Khi sinh con



◆ Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân được tính theo từng hộ gia đình căn cứ trên thu nhập của năm trước của người đang tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

Khi không nộp thuế bảo hiểm đúng kì hạn, có thể phát sinh thêm tiền đóng muộn. Ngoài ra, nếu nộp chậm trong một thời gian dài, có thể bạn sẽ không được gia hạn thẻ bảo hiểm và phải khám và điều trị với 100% tự phí.

◆ Trợ cấp phí y tế

Khi phải nhập viện và chỉ đến bệnh viện điều trị mà không nhập viện do bị bệnh và thương tích, nếu xuất trình thẻ bảo hiểm tại quầy tiếp nhận của bệnh viện, bạn có thể được điều trị mà chỉ cần thanh toán 30% hoặc 20% chi phí điều trị. Ngoài ra, khi sinh nở và khi tử vong bạn cũng được nhận khoản trợ cấp.

◆ Chi phí điều dưỡng cao

Trường hợp chi phí điều trị mỗi tháng cao do phải điều trị bệnh và thương tích, nếu xuất trình thẻ bảo hiểm và “Giấy chứng nhận áp dụng mức giới hạn” tại quầy tiếp nhận của bệnh viện ngay từ đầu, thì một phần chi phí phải trả cho cơ quan y tế là ở một khoản nhất định. Trường hợp điều trị mà không xuất trình “Giấy chứng nhận áp dụng mức giới hạn” tại quầy tiếp nhận của bệnh viện, bạn cũng có thể được thành phố hoàn trả phần chênh lệch giữa khoản nhất định với khoản đã thanh toán bằng cách nộp đơn xin hoàn trả, do đó vui lòng giữ lại không vứt đi giấy biên lai.

Ngoài ra, khoản tiền nhất định sẽ khác nhau tùy theo hộ gia đình. Vui lòng liên hệ đến Ban bảo hiểm sức khỏe quốc dân và lương hưu quốc dân để biết chi tiết.

◆ Thủ tục ngừng tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Trường hợp tương ứng với các mục dưới đây, vui lòng làm thủ tục ngừng tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân trong vòng 14 ngày và trả thẻ bảo hiểm lại cho tòa thị chính thành phố Dazaifu.

- ① Khi đã tham gia bảo hiểm sức khỏe (bảo hiểm xã hội, v.v...) tại nơi làm việc
- ② Khi chuyển nơi ở từ thành phố Dazaifu sang nơi khác
- ③ Khi xuất cảnh ra nước ngoài
- ④ Khi đã tử vong

Nơi liên hệ về bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ban bảo hiểm sức khỏe quốc dân và lương hưu quốc dân – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121

E-mail:kokuhonenkin@city.dazaifu.lg.jp

Y tế cho người cao tuổi hậu kỳ (Bảo hiểm y tế cho người từ 75 tuổi trở lên)

◆ Chế độ y tế cho người cao tuổi hậu kỳ

Về cơ bản, người từ 75 tuổi trở lên đang sinh sống tại thành phố Dazaifu sẽ tham gia vào Chế độ y tế cho người cao tuổi hậu kỳ. Chế độ này nhằm mục đích giảm nhẹ (10% hoặc 30%) chi phí y tế để người nộp tiền bảo hiểm có thể an tâm sử dụng dịch vụ y tế khi bị bệnh và thương tích.

Nơi liên hệ về Chế độ y tế cho người cao tuổi hậu kỳ

Ban bảo hiểm sức khỏe quốc dân và lương hưu quốc dân – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121

E-mail:kokuhonenkin@city.dazaifu.lg.jp

Chăm sóc sức khỏe và khám sức khỏe

◆ Khám sức khỏe đặc biệt và khám sức khỏe bình thường

Trong những người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, sẽ áp dụng khám sức khỏe đặc biệt cho những người từ 40 tuổi trở lên đến dưới 75 tuổi, sẽ áp dụng khám sức khỏe bình thường cho người từ 20 tuổi trở lên đến dưới 40 tuổi hoặc cho hộ gia đình đang nhận trợ cấp xã hội.

Nơi liên hệ về phiếu khám sức khỏe đặc biệt và cơ sở y tế nhận khám

Ban bảo hiểm sức khỏe quốc dân và lương hưu quốc dân – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121

E-mail:kokuhonenkin@city.dazaifu.lg.jp

Nơi liên hệ về nội dung của khám sức khỏe đặc biệt và khám sức khỏe bình thường

Trung tâm bảo vệ sức khỏe (Ban tăng cường sức khỏe)

TEL : 092-928-2000

E-mail: hoken-c@city.dazaifu.lg.jp

◆ Khám kiểm tra các loại ung thư

Tại Trung tâm bảo vệ sức khỏe hiện đang thực hiện tầm soát ung thư dạ dày, ung thư cổ tử cung, ung thư vú, ung thư phổi, ung thư tuyến tiền liệt, ung thư đại tràng. Vui lòng liên hệ địa chỉ dưới đây để biết nội dung chi tiết như mức phí và độ tuổi đối tượng.



Nơi liên hệ về khám kiểm tra ung thư

Trung tâm bảo vệ sức khỏe (Ban tăng cường sức khỏe)

TEL : 092-928-2000

E-mail:hoken-c@city.dazaifu.lg.jp

hưu trí

◆ Thuế hưu trí gì?

Thuế hưu trí là chế độ giúp bạn có tiền trang trải chi phí sinh hoạt khi bạn già đi hay người khuyết tật. Người nước ngoài sống tại nhật cũng có nghĩa vụ tham gia chế độ này. Khi về nước, có thể nhận lại được 1 phần đã thanh toán.

Thông tin chi tiết xem tại đây →



◆ Người tham gia thuế hưu trí quốc gia

- Thuế hưu trí quốc gia dành cho tất cả mọi người từ độ tuổi từ 20-60 tuổi có thể tham gia.
- ※Đối với những người làm việc tại công ty, ngoài lương hưu trí còn tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi.

	Người làm việc tại công ty-người phụ thuộc của người làm việc tại công ty	Người tự kinh doanh-không có việc làm-học sinh
Tham gia hưu trí	Hưu trí quốc gia và bảo hiểm hưu trí phúc lợi	hưu trí quốc gia 
Gửi tới	Công ty 	Tòa thị chính

◆ Khi cần báo với toàn thị chính

① Khi chuyển tới

※Không tính người làm việc tại công ty

② Khi thôi việc tại công ty

Vui lòng mang theo giấy tờ chứng minh đã thôi việc tại công ty
 ※Khi làm việc tại công ty không phải tự làm thủ tục. Công ty sẽ làm thủ tục.



③ Khi về nước

※Trừ người làm việc tại công ty



④ Khó khăn khi đóng bảo hiểm hưu trí quốc gia

Hưu trí quốc gia có chế độ miễn giảm-xin chậm lại. Nên hãy tới đàm phán trực tiếp tại phòng hưu trí của tòa thị chính.
 Nếu là học sinh, hãy mang theo thẻ học sinh.



⑤ Khi nhận hưu trí

- Có thể nhận hưu trí từ 65 tuổi, nếu đã tham gia hưu trí quốc gia-bảo hiểm hưu trí phúc lợi trên 10 năm.
- Khi trở thành người khuyết tật cũng có thể nhận được. Hãy trao đổi với chúng tôi.
- Trong 1 số trường hợp, gia đình có thể nhận sau khi người lao động qua đời. Hãy trao đổi với chúng tôi.

Mọi thắc mắc về hưu trí xin liên hệ

Ban bảo hiểm sức khỏe quốc dân và lương hưu quốc dân – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

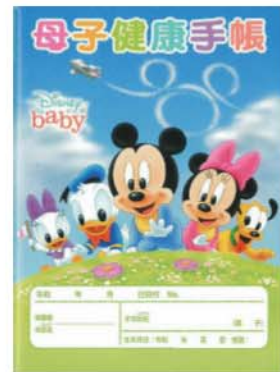
TEL : 092-921-2121

E-mail : kokuhonenkin@city.dazaifu.lg.jp

Mang thai, sinh nở và nuôi dạy con nhỏ

◆ Sổ tay sức khỏe mẹ và con

Sổ tay sức khỏe mẹ và con là hồ sơ quan trọng ghi chép lại tình trạng sức khỏe trước và sau khi sinh của mẹ, và ghi chép lại sự phát triển, kết quả khám sức khỏe và tiêm chủng, v.v... của em bé được sinh ra. Sổ được cấp bởi Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ toàn diện (Trung tâm bảo vệ sức khỏe). Vui lòng liên hệ đến địa chỉ dưới đây để biết nội dung chi tiết.



◆ Y tế chăm sóc trẻ sinh thiếu cân

Trường hợp trẻ sinh thiếu cân và được bác sĩ nhận định là cần phải chăm sóc tại bệnh viện, sẽ có chế độ cho trẻ được nhận trợ cấp y tế cần thiết cho việc chăm sóc.



◆ Tiêm chủng cho trẻ

Việc tiêm chủng được nhà nước khuyến khích để bảo vệ trẻ em khỏi những căn bệnh lây nhiễm quan trọng, nếu trẻ trong độ tuổi áp dụng có thể được tiêm chủng miễn phí. Độ tuổi áp dụng sớm nhất là 2 tháng sau khi sinh. Việc tiêm vaccin có hiệu quả lớn trong việc phòng ngừa bệnh lây nhiễm, do đó hãy tiêm theo đúng liệu trình.

Nơi liên hệ về Sổ tay sức khỏe mẹ và con, y tế chăm sóc trẻ sinh thiếu cân, tiêm chủng cho trẻ

Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ toàn diện (quản lí sức khỏe bà mẹ và trẻ nhỏ)

TEL:092-555-6781 E-mail:boshihoken@city.dazaifu.lg.jp

◆ Chế độ hỗ trợ chi phí y tế trẻ em

Hỗ trợ 1 phần chi phí khám chữa tại bệnh viện cho trẻ nhỏ tới năm 3 của cấp 2.(cần thẻ bảo hiểm y tế)

Nơi liên hệ về Chế độ hỗ trợ chi phí y tế trẻ em

Ban bảo hiểm sức khỏe quốc dân và lương hưu quốc dân –Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:kokuhonenkin@city.dazaifu.lg.jp

◆ Nhà trẻ

Nhà trẻ sẽ chăm sóc trông giữ những trẻ tiểu học mà người giám hộ không thể chăm sóc trông giữ tại gia đình vào ban ngày vì lý do công việc hay bị bệnh.

Trong thành phố có 2 nhà trẻ công lập, và 12 nhà trẻ tư nhân, đang chăm sóc trông giữ trẻ em trước khi đi học tiểu học.

◆ Trường mẫu giáo

Trường mẫu giáo là trường đã được quy định trong Luật giáo dục trường học. Trẻ em từ dưới 3 tuổi đến khi học tiểu học sẽ đến trường mẫu giáo. Trong thành phố có 5 trường mẫu giáo tư nhân

※Trường mẫu giáo không phải là giáo dục bắt buộc.

Nơi liên hệ về nhà trẻ, trường mẫu giáo

Ban chăm sóc trẻ em – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:hoiku-jido@city.dazaifu.lg.jp

◆Khoản trợ cấp trẻ tiểu học

Khoản trợ cấp trẻ tiểu học được cấp cho người có địa chỉ trong nước Nhật Bản và đang nuôi dạy trẻ tiểu học đến trước khi học hết trung học cơ sở. Vui lòng liên hệ để biết chi tiết.

Nơi liên hệ về khoản trợ cấp trẻ tiểu học

Ban chăm sóc trẻ tiểu học – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121

E-mail:hoiku-jido@city.dazaifu.lg.jp

◆Cơ sở hỗ trợ nuôi dạy con

○Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy con thành phố Dazaifu

Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy con thành phố Dazaifu tiếp nhận tư vấn những lo lắng, khó khăn liên quan đến việc nuôi dạy con. Bạn đừng một mình ôm phiền muộn, hãy liên hệ để được tư vấn. Ngoài ra, ngoài tư vấn nuôi dạy con, trung tâm cũng tổ chức chương trình như đến thăm các gia đình cần hỗ trợ nuôi dạy con, khóa học hỗ trợ nuôi dạy con, salon cho mẹ và bé tự do vui chơi, và tạo không gian vui chơi để các ông bố bà mẹ giao lưu với nhau, cha mẹ và con cái vui chơi với nhau qua trò chơi tiếp xúc, thể dục thể thao, ca hát, đọc truyện tranh, v.v... Đừng ngần ngại hãy sử dụng các dịch vụ của trung tâm.

Nơi liên hệ về hỗ trợ nuôi dạy con

Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy con thành phố Dazaifu (3-7-1 Gojo)

TEL:092-919-6001

E-mail:kosodate-c@city.dazaifu.lg.jp

○Trung tâm hỗ trợ gia đình

Là tổ chức giúp đỡ lẫn nhau trong khu vực, trong đó hội viên là người muốn được hỗ trợ nuôi dạy con (hội viên nhờ hỗ trợ) và người muốn hỗ trợ nuôi dạy con (hội viên hỗ trợ).

Nơi liên hệ về Trung tâm hỗ trợ gia đình

Trung tâm hỗ trợ gia đình Dazaifu (Trong Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy con thành phố Dazaifu)

TEL:092-918-0034

E-mail: kosodate-c@city.dazaifu.lg.jp

Chế độ giáo dục trường học của Nhật Bản về cơ bản gồm có 6 năm tiểu học, 3 năm trung học cơ sở, 3 năm trung học phổ thông, 4 năm đại học. Trường học bắt đầu năm học vào tháng 4, kết thúc 1 năm học vào tháng 3 năm sau. Giáo dục bắt buộc là đến trung học cơ sở.

◆Nhập học vào trường tiểu học, trường trung học cơ sở

Đối tượng nhập học vào trường tiểu học là trẻ tròn 6 tuổi tính đến trước ngày 1 tháng 4 của năm đó. Trẻ em có quốc tịch nước ngoài không bắt buộc đi học, nhưng cũng có thể nhập học, chuyển tiếp vào trường tiểu học, trường trung học cơ sở của thành phố. Các bạn có nguyện vọng xin vui lòng liên hệ đến Ban giáo dục trường học để được tư vấn. Đối tượng nhập học vào trường trung học cơ sở là học sinh sẽ tốt nghiệp tiểu học. Tại trường tiểu học, trường trung học cơ sở của thành phố, học sinh sẽ được miễn phí học phí và sách giáo khoa, tuy nhiên cần phải đóng riêng chi phí ăn uống, tham quan dã ngoại, dụng cụ học tập, v.v...

Trường hợp học sinh muốn nhập học, chuyển tiếp vào trường tư nhân, vui lòng đăng ký trực tiếp đến các trường tư nhân. Vui lòng xem danh sách các cơ sở trong thành phố ở trang 25 về trường tư nhân trong thành phố.

Nơi liên hệ về trường tiểu học, trường trung học cơ sở
Ban giáo dục trường học – Tòa thị chính thành phố Dazaifu
TEL:092-921-2121 E-mail: gakkou@city.dazaifu.lg.jp

◆Nhà trẻ dành cho học sinh tiểu học

Nhà trẻ dành cho học sinh tiểu học là cơ sở chăm sóc trông giữ an toàn cho học sinh tiểu học sau khi tan học trong trường hợp gia đình vắng nhà.

- Thời gian mở cửa:
Đến 5h chiều sau khi tan học (Nghỉ hè, nghỉ đông, nghỉ xuân, ngày nghỉ bù của trường thì mở cửa từ 8h sáng ~ 5h chiều). Tuy nhiên, nếu gia đình có nguyện vọng có thể kéo dài thêm đến 7h tối.
Thứ 7 là từ 8h sáng ~ 3h chiều, gia đình có nguyện vọng có thể kéo dài đến 6h chiều.
- Ngày đóng cửa
Chủ nhật, ngày lễ, ngày 13 ~ 15 tháng 8, ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1



Nơi liên hệ về nhà trẻ dành cho học sinh tiểu học
Ban chăm sóc trẻ em tiểu học – Tòa thị chính thành phố Dazaifu TEL:092-921-2121
TEL:092-921-2121 E-mail: hoiku-jido@city.dazaifu.lg.jp

》 Cách vứt rác

◆ Túi rác quy định và thời gian vứt rác

Hãy bỏ rác vào túi rác có tính phí do thành phố Dazaifu quy định rồi đem vứt. Túi rác quy định được bán tại các siêu thị, cửa hàng tiện lợi, v.v... Hãy mua túi rác do thành phố Dazaifu quy định. Ngoài ra, việc thu gom rác được thực hiện vào buổi tối, do đó hãy vứt rác đúng nơi quy định từ chiều tối tới 10 giờ đêm.

◆ Các loại rác

○ Rác cháy được

- 2 lần/ tuần. Bỏ rác vào túi rác **màu đỏ** quy định rồi đem vứt. Rác nhà bếp phải để ráo nước.



○ Rác không cháy được (Chai lọ, lon)

- 2 lần/ tháng. Dùng nước súc sạch, bỏ vào túi rác **màu xanh lá** quy định rồi đem vứt.
- Chỉ lon rỗng, chai rỗng đựng đồ ăn, nước uống.




○ Rác không cháy được (Rác không cháy được khác)

- 1 lần/ tháng. Bỏ vào túi rác **màu trắng trong suốt** quy định rồi đem vứt.
- Bình xịt và bình ga dùng cho bếp ga xách tay phải sử dụng hết bên trong rồi mới đem vứt.
- Các đồ vật nguy hiểm như dao, kéo, dao cạo, kính hay đồ gốm sứ bị vỡ phải bọc giấy lại rồi đem vứt.
- Bóng đèn tròn, đèn huỳnh quang, pin khô phải vứt vào thùng thu gom đang được đặt tại tòa thị chính hoặc gần Nhà văn hóa công cộng.



○ Chai nhựa PET, khay màu trắng

- 1 lần/ tháng. Bỏ vào túi rác **màu vàng** quy định rồi đem vứt.
- Chỉ rác có dấu  trên chai lọ đựng thực phẩm, đồ uống và khay màu trắng.
- Mở nắp chai nhựa PET, bóc nhãn, súc sạch bằng nước, để ráo rồi đem vứt.
- Khay trắng được làm bằng xốp dùng để đựng thức ăn mua ở siêu thị thì loại bỏ tem, màng bọc thực phẩm, băng dính rồi rửa sạch, phơi khô, không đập nát mà chồng lên nhau.



○ Rác công kênh

- 1 lần/tháng. Đăng kí bằng cách gọi điện tới tổng đài tiếp nhận rác công kênh (TEL:092-920-2156), 5 ngày trước ngày thu gom rác của địa phương, không tính thứ 7 chủ nhật và ngày lễ.
- Mua tem đánh dấu rác to (màu cam) tại các siêu thị hay cửa hàng tiện lợi trong thành phố, ghi rõ mã và dán lên rác rồi đem vứt.
- Rác không bỏ vào túi rác quy định thì đem vứt như rác công kênh.

○ Cành lá cắt tỉa

- Khi vứt cành lá cắt tỉa, đem vứt như rác cháy được hoặc mureen túi chuyên dùng cho cành lá cắt tỉa vào rồi đem vứt.
- Trường hợp dùng túi chuyên dùng cho cành lá cắt tỉa, hãy dán nhãn làm dấu rác công kênh (**màu cam**) có tính phí vào túi chuyên dùng đó, rồi gọi điện đến để hẹn trước [số điện thoại tiếp nhận thu gom riêng cành lá cắt tỉa TEL:092-924-0899].



○Đồ điện gia dụng, máy tính, điện thoại di động

- Tivi, máy giặt, máy sấy quần áo, máy điều hòa không khí, tủ lạnh, tủ đông, không thể vứt để thu gom rác bình thường. Hãy đưa lại cho cửa hàng nơi bạn đã mua (có tính phí).
- Nếu không biết cửa hàng đã mua, hãy liên hệ với cửa hàng điện máy gần nhất
- Khi vứt bỏ màn hình máy tính và máy tính bảng hãy liên hệ với công ty Renet Japan (<https://www.renet.jp/>) TEL:0570-085-800
- Đối với điện thoại di động thì hãy sử dụng thùng thu hồi chuyên dụng được đặt cố định. (Vị trí cố định của thùng thu hồi chuyên dụng ở tầng 1 của tòa thị chính , tầng 2 của trung tâm thông tin iki-iki , tầng 2 của toàn nhà cộng đồng Dazaifu Puramu karuko-a và tầng 1 Tobi ume Ari-na thuộc tòa nhà tổng hợp của thành phố Dazaifu)

◆Nơi vứt rác

○Rác cháy được, rác công kênh

Về nguyên tắc là nếu là nhà riêng thì vứt trước nhà mình, nếu là chung cư, căn hộ tập thể thì để ở nơi tập kết rác trong khuôn viên của tòa nhà.

○Rác không cháy được, chai nhựa PET, khay màu trắng.

Nếu là nhà riêng thì vứt ở nơi tập kết của khu phố, nếu là chung cư, căn hộ tập thể thì để ở nơi tập kết rác trong khuôn viên của tòa nhà.

※Trường hợp không biết nơi vứt rác, vui lòng hỏi hàng xóm.

◆Ngày không thu gom rác

Thành phố Dazaifu nghỉ thu gom rác 3 lần trong năm. (Ngày đầu năm cuối năm, thượng tuần tháng 5, trung tuần tháng 8)

Ngày nghỉ thu gom này sẽ thay đổi theo năm, do đó vui lòng liên hệ đến Ban môi trường.

◆ Các mục lưu ý

- Không thể thu gom nếu rác chưa bỏ vào túi rác do thành phố Dazaifu quy định.
- Không thể thu gom rác nếu chưa phân loại rác.
- Không thể thu gom rác nếu vứt rác không đúng ngày thu gom và không đúng nơi vứt rác quy định.
- Hãy vứt rác cháy được và rác không cháy được vào đúng nơi quy định tại nơi tập kết rác của tòa nhà
- Rác có thể vứt tối đa là 2 túi cho 1 lần vứt.

◆Cách đổ rác, lịch đổ rác

- Thông tin chi tiết về cách đổ rác, lịch đổ rác tại nơi sinh sống hiện tại thì hãy đăng nhập tại đây.
※Phiên bản tiếng Nhật / tiếng Anh / tiếng Trung / tiếng Hàn



Nơi liên hệ về cách vứt rác.

Ban môi trường – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:kankyoku@city.dazaifu.lg.jp

Quy định khi nuôi động vật (thú cưng)

Hãy có trách nhiệm khi thú cưng có tiếng kêu(sủa) hay mùi hôi làm phiền tới hàng xóm.

◆Người nuôi chó

○Chó nhà nuôi ,đăng kí 1 lần trong đời thì có nghĩa vụ tiêm phòng bệnh dại mỗi năm 1 lần.

Hãy làm thủ tục này tại phòng môi trường.

○Hãy giữ đúng quy định khi đi dạo.

- Sử dụng dây dẫn khi đi dạo.
- Dọn phân mang về.
- Xả nước sau khi đi vệ sinh.



◆Người nuôi mèo

○Hãy tiến hành phẫu thuật làm mất khả năng sinh sản.

○Hãy chăm sóc ở trong nhà tránh ra ngoài.



◆Cho mèo hoang ăn

○Vi phân và nước tiểu sẽ làm ảnh hưởng tới những người xung quanh,nên hãy dừng việc cho ăn không có trách nhiệm.

◆Người nuôi các loại thú cưng khác

○Không vứt hay phóng thích thú khi không còn khả năng nuôi.

Hỗ trợ liên quan tới cách chăm sóc thú cưng
Ban môi trường – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:kankyuu@city.dazaifu.lg.jp

Quy tắc ứng xử trong đời sống

Hãy tuân thủ những quy tắc ứng xử trong đời sống để sinh sống như một thành viên trong cộng đồng.

◆ Lưu ý về tiếng ồn

- Việc gây tiếng ồn lớn vào đêm khuya hay sáng sớm, mở tiếng tivi và radio lớn sẽ gây tiếng ồn làm phiền đến những người xung quanh, do đó hãy lưu ý.



◆ Nơi công cộng

- Khi sử dụng công viên và cơ sở vật chất công cộng, v.v..., hãy tuân theo quy tắc sử dụng của những nơi đó.
- Hãy mang rác về nhà.

◆ Nghiêm cấm vứt thuốc lá và rác bữa bãi

- Tuyệt đối không được vứt đầu mẩu thuốc lá, bã kẹo cao su, lon rỗng, rác, v.v... trên đường hoặc sông suối.
- Người hút thuốc lá hãy mang theo đồ đựng tàn thuốc lá đi động.



◆ Xe đạp

※ Từ 1/10/2020 có quyết định bắt buộc tham gia bảo hiểm xe đạp. Hãy tham gia.

- Hãy chạy xe đạp ở phía bên trái của đường xe chạy.
- Hãy đậu xe ở bãi giữ xe đạp quy định.
- Nghiêm cấm vừa chạy xe vừa nghe điện thoại di động, xe chở 2 người, uống rượu khi chạy xe.
- Không được dàn hàng ngang khi đi xe đạp.
- Đậu xe bữa bãi sẽ gây cản trở người đi bộ và xe ô tô khác lưu thông, và là nguyên nhân gây ra tai nạn giao thông và kẹt xe. Hãy bỏ suy nghĩ rằng “tôi chỉ đậu chút thôi”, và đậu xe ở bãi giữ xe đạp gần nhất.
- Xe đạp để trái phép ở khu vực cấm đậu xe sẽ bị thu hồi về bãi, và để chuộc lại bạn phải đóng chi phí trông giữ.



Bãi giữ xe đạp miễn phí của thành phố Dazaifu và vùng ngoại thành

Trước ga Nishitetsu Gojo, trước ga Nishitetsu Dazaifu, trước ga Nishitetsu Tofuromae

》 Khi muốn hoạt động

◆ Muốn chơi thể thao

○ Muốn đăng kí sử dụng cơ sở công cộng



※ Đăng kí người dùng ... Vui lòng mang theo giấy tờ chứng minh nhân thân và hoàn thành thủ tục đăng kí người dùng.

Giấy tờ có thể chứng minh nhân thân ... thẻ ngoại kiều, hộ chiếu, thẻ mã số cá nhân...

Nơi có thể đăng kí người dùng... Bộ thể thao Dazaifu, Trung tâm thể thao Dazaifu (chỉ sau 17:00), Công viên thể thao lịch sử Dazaifu, Công viên thể thao Kitadani, Trung tâm thông tin ikiiki, Tobiume Arena (nhà thi đấu tổng hợp)

○ Muốn tham gia đội thể thao tại thành phố Dazaifu

Hãy liên hệ tới 「 Hiệp hội thể thao thành phố Dazaifu 」.



Thông tin về cơ sở thể thao Phòng thể thao thành phố Dazaifu (Ooaza Tonokoga197-3)
TEL:092-918-5381 E-mail:sports@city.dazaifu.lg.jp

◆ Chơi trong công viên

※ Có thể chơi miễn phí

※ Không được chơi bóng chày bóng đá hay các loại bóng cứng tại công viên. Vì có thể sẽ đụng chúng nhà dân, người già và trẻ nhỏ gần công viên.



Thông tin về công viên Phòng xây dựng thành phố Dazaifu
TEL:092-921-2121 E-mail:kensetsu@city.dazaifu.lg.jp



Công viên thể thao Bairin
Asurechikku



Tobiume Arina
(nhà thi đấu tổng hợp)



Công viên Shiseki mizube
(bể bơi công dân)
※ Không cần đăng kí trước, có mất phí



Trường tiểu học cơ sở
Trường trung học cơ sở
Dù có tiết học hay không có tiết học,
thì người lớn cũng không được phép tự ý vào trong trường tiểu-trung học.



Phòng đào tạo
(bên trong trung tâm thông tin ikiiki)
※ Có mất phí, Cần phải tham gia 1 khoá học (miễn phí) trước khi sử dụng lần đầu tiên.

◆ Hệ thống cấp thoát nước

Trường hợp bạn muốn sử dụng hệ thống cấp thoát nước, và trường hợp bạn chuyển nhà và không còn sử dụng hệ thống cấp thoát nữa, vui lòng liên hệ trước với Ban hệ thống cấp thoát nước. (Bạn cũng có thể làm thủ tục từ trang chủ của thành phố).

Phí cho hệ thống cấp thoát nước sẽ được báo mỗi tháng. Phương pháp thanh toán gồm phương pháp cầm giấy báo tiền nước đến thanh toán tại ngân hàng, bưu điện, cửa hàng tiện lợi và phương pháp chuyển khoản tự động từ tài khoản ngân hàng của cá nhân. Nếu bạn muốn chuyển khoản tự động từ tài khoản ngân hàng, vui lòng liên hệ đến Ban hệ thống cấp thoát nước.

Nơi liên hệ về hệ thống cấp thoát nước

Trung tâm dự án hệ thống cấp thoát nước thành phố Dazaifu – Ban hệ thống cấp thoát nước

TEL:092-408-4024 E-mail:suidou@city.dazaifu.lg.jp

◆ Điện

Điện áp ở Nhật Bản là 100V (Volt). Tần số ở khu vực phía Tây Nhật Bản là 60Hz (Hertz). Trước khi sử dụng các thiết bị điện, vui lòng xác nhận xem thiết bị đó có phù hợp với quy chuẩn về điện của khu vực này không. Nếu muốn bắt đầu sử dụng điện, sau khi xác nhận phong bì dán trên công tắc hoặc đồng hồ đo, bạn vui lòng liên hệ đến Văn phòng kinh doanh Fukuoka Minami, Công ty cổ phần Điện lực Kyushu.



Nơi liên hệ về điện Văn phòng kinh doanh Fukuoka Minami, Công ty cổ phần Điện lực Kyushu

TEL:0120-986-207

◆ Gas (khí đốt)

Gas được chia thành gas đô thị và gas propan tùy theo khu vực sinh sống. Quy chuẩn thiết bị dùng gas khác nhau tùy theo gas đô thị hay gas propan, do đó khi sử dụng, vui lòng liên hệ đến công ty gas gần nhà sau khi đã xác nhận với công ty bất động sản, v.v...

Nơi liên hệ về gas đô thị

Công ty cổ phần gas Chikushi

TEL:092-923-3111

◆ Mở tài khoản ngân hàng

Để mở tài khoản ngân hàng nhằm gửi tiền, chuyển tiền và thanh toán tự động các loại phí công cộng, bạn cần phải có con dấu và Thẻ lưu trú.

※Vui lòng liên hệ đến quầy giao dịch của các ngân hàng để biết chi tiết.

◆ Trường hợp bạn muốn ký hợp đồng sử dụng điện thoại di động

Để ký hợp đồng, bạn cần phải có những giấy tờ sau:

- Giấy tờ có thể xác nhận họ tên, ngày tháng năm sinh của người ký hợp đồng (Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt hoặc thẻ lưu trú và hộ chiếu, v.v...)
- Giấy tờ cần thiết để làm thủ tục thanh toán tiền cước hằng tháng (Thẻ tín dụng/ thẻ tiền mặt/ sổ tiết kiệm + Con dấu khai báo do người ký hợp đồng đứng tên)

※Vui lòng liên hệ đến quầy giao dịch của các công ty doanh nghiệp viễn thông (Ví dụ: NTTdocomo au SoftBank, v.v...) để biết chi tiết.

◆ Bưu điện

Thông thường, bưu điện trong nước Nhật có thể gửi bưu thiếp với giá từ 63 Yên, gửi thư với giá từ 84 Yên đi khắp nước Nhật. Cước phí được quy định dựa theo kích thước và cân nặng của thư.

Bưu điện quốc tế và bưu kiện nhỏ quốc tế gồm có gửi đường hàng không và gửi đường biển. Cước phí được quy định tùy theo kích thước, cân nặng và nơi nhận.

※Vui lòng liên hệ đến bưu điện gần nhà để biết chi tiết.

3 Chuẩn bị sẵn sàng cho tình huống khẩn cấp

Vụ án (phạm tội), tai nạn, hỏa hoạn và cấp cứu

◆ Nếu gặp vụ án (phạm tội), tai nạn, hãy gọi đến số 110

Nếu gặp tai nạn giao thông và vụ án (phạm tội) như trộm cắp, gây thương tích, v.v..., vui lòng liên lạc ngay đến cảnh sát bằng số 110.

Khi liên lạc đến số 110, hãy truyền đạt:

- ① Đã xảy ra vụ việc gì (vụ án, tai nạn)
- ② Khi nào, ở đâu, ai
- ③ Tên và địa chỉ liên lạc (số điện thoại) của bản thân

Đặc biệt, trường hợp gặp tai nạn giao thông, dù tai nạn nhỏ như thế nào cũng hãy liên lạc đến số 110 hoặc liên lạc đến sở cảnh sát gần nhất. Khi đó, hãy ghi lại họ tên, địa chỉ liên lạc, số xe của đối phương.



Trường hợp khẩn cấp (vụ án, tai nạn)
Sở cảnh sát Chikushino (tư vấn)

TEL:110
TEL:092-929-0110

◆ Nếu xảy ra hỏa hoạn, hãy gọi đến số 119

Khi hỏa hoạn, hãy gọi điện thoại đến số 119, và hô to "Cháy!" để thông báo cho những người xung quanh biết. Ngoài ra, hãy nhờ hàng xóm hợp tác, cố gắng chữa cháy khi lửa mới chớm. Nếu khói bốc lên dữ dội và ngọn lửa đã bốc lên đến trần nhà, rất khó có thể chữa cháy, do đó hãy nhanh chóng di tản. Ngoài ra, các thiết bị chữa cháy có hiệu quả cho việc chữa cháy khi lửa mới chớm. Hãy ghi nhớ cách sử dụng hằng ngày. Khi thông báo đến số 119, hãy truyền đạt:

- ① Địa chỉ (nơi hỏa hoạn)
- ② Họ tên, số điện thoại của bản thân
- ③ Những thứ mục tiêu ở gần
(những dấu hiệu, cột mốc dễ thấy khi đi đến chỗ đó)
- ④ Tình hình hỏa hoạn



Thông báo khẩn cấp (hỏa hoạn)

TEL:119

◆ Khi cần hỗ trợ khẩn cấp do phát bệnh đột ngột hoặc thương tích nặng, gọi đến số 119

Khi cần hỗ trợ khẩn cấp do phát bệnh đột ngột hoặc thương tích nặng, vui lòng gọi xe cứu thương bằng số 119.

Tuy nhiên, nếu tình trạng bệnh và thương tích ở mức độ nhẹ, có thể tự mình hoặc cùng gia đình đến bệnh viện, vui lòng không sử dụng xe cứu thương.



Thông báo khẩn cấp (cấp cứu)

TEL:119

Thiên tai (bão, động đất)

◆Bão

Tại Nhật Bản, mùa bão đến hằng năm từ tháng 7 đến tháng 10. Khi bão đến gần kèm theo mưa và gió mạnh, có thể gây thiệt hại như ngập lụt và hư hỏng nhà cửa, v.v... Hãy lưu ý những điều sau đây khi hành động để giảm thiểu thiệt hại.

- ① Nghe kỹ thông tin khí tượng trên radio và tivi, v.v...
- ② Bạn có thể bị thương tích do đồ vật bị thổi bay tới do gió lớn, do đó nếu đang ở ngoài đường thì nhanh chóng về nhà hoặc lánh nạn vào trong nhà, nếu đang ở nhà thì hạn chế đi ra ngoài.
- ③ Trước khi gió mạnh lên, hãy cố định chắc chắn các đồ vật bên ngoài nhà (như chậu cây và xe đạp, v.v...) hoặc cất vào trong phòng.
- ④ Những đồ vật do gió mạnh thổi bay có thể va trúng và cửa sổ có thể bị vỡ, do đó hãy đóng sẵn cửa che mưa và cửa chớp.
- ⑤ Ở những vùng gần sông hồ, núi và nơi sạt lở đá hãy luôn chuẩn bị để sẵn sàng lánh nạn.
- ⑥ Chuẩn bị sẵn sàng khi bị cúp điện, chuẩn bị sẵn đèn pin, radio, v.v...
- ⑦ Đảm bảo đầy đủ nước uống, lương thực thực phẩm

◆Động đất

Nhật Bản là quốc gia có nhiều động đất. Khi động đất lớn xảy ra sau đó sẽ có những dư chấn. Hãy lưu ý những điều sau đây khi hành động để giảm nhẹ thiệt hại khi động đất xảy ra.

- ① Giữ an toàn cho bản thân (Che chắn bản thân như nấp dưới bàn, v.v...)
- ② Sau khi hết rung lắc hãy nhanh chóng tắt, khóa lửa.
- ③ Mở cửa để đảm bảo lối thoát (Không hoảng loạn chạy ra ngoài)
- ④ Khi lửa bốc lên, hô lớn để thông báo và nhanh chóng dập tắt.
- ⑤ Không đến gần ngõ hẹp và tường rào vì có thể bị sụp đổ.
- ⑥ Không đi bộ đến gần vách núi và vách đá vì có thể bị sạt lở.
- ⑦ Đi bộ đến nơi lánh nạn.
- ⑧ Hợp tác với nhau để cứu hộ khẩn cấp.
- ⑨ Nắm thông tin chính xác qua radio và tivi, v.v...



Ngoài ra, hãy xác nhận sẵn nơi lánh nạn và tuyến đường lánh nạn hằng ngày.

Phương pháp thu thập thông tin thiên tai

○Nơi liên hệ về thiên tai, phòng chống thiên tai

Ban an toàn và phòng chống thiên tai – Tòa thị chính thành phố Dazaifu

TEL:092-921-2121 E-mail:bousai@city.dazaifu.lg.jp

○Chuông báo động

Phát chuông báo động từ 9 nơi trong thành phố.

• Hòa loạn: Chuông báo động lặp lại 3 lần với khoảng cách 15 giây + 7 giây dừng

• Khuyến cáo lánh nạn khi thiên tai: Chuông báo động lặp lại 10 lần với khoảng cách 60 giây + 7 giây dừng

○Hệ thống gửi mail thông tin phòng chống thiên tai – Mamoru-kun

Tỉnh Fukuoka sẽ gửi thông tin thiên tai đến các địa chỉ e-mail đã đăng ký trước.

HP : <http://www.bousaimobile.pref.fukuoka.lg.jp/>

○Phát radio bằng tiếng nước ngoài

LOVE FM Tần số : 76.1MHz HP : <http://lovefm.co.jp/>



URL Đăng ký hệ thống thư phòng
chống thiên tai-Mamoru-kun
(Phiên bản tiếng Nhật)

◆ Thời gian công bố từ thành phố

Cấp độ báo động 3

Chuẩn bị lánh nạn
Bắt đầu lánh nạn như
người cao tuổi, v.v...

Tình trạng là khả năng xảy ra thiệt hại về người do
thiên tai đang ngày càng tăng cao

Hành động nên làm

Người cần thời gian để lánh nạn (người cao tuổi, trẻ sơ sinh, phụ nữ mang thai, người khuyết tật, v.v...) hãy bắt đầu lánh nạn đến nơi lánh nạn đã được chỉ định.
Những người khác hãy chuẩn bị sẵn sàng để có thể lánh nạn bất cứ lúc nào. Ngoài ra, những người cảm thấy bản thân gặp nguy hiểm thì hãy bắt đầu lánh nạn.

Cấp độ báo động 4

Khuyến cáo lánh
Chỉ thị lánh nạn
(khẩn cấp)

Là tình trạng cấp bách, tình trạng có khả năng xảy ra
thiệt hại về người do thiên tai được phán đoán là rất
cao hoặc tình trạng đã phát sinh thiệt hại về người

Hành động nên làm

Hãy lánh nạn ngay lập tức đến nơi lánh nạn đã được chỉ định.
Trường hợp việc lánh nạn lại nguy hiểm hơn, hãy lánh nạn ở
nơi an toàn trong tòa nhà.

Cảnh báo cấp độ 5

Cảnh báo đặc biệt mưa
to - Thông tin phát sinh
thiên tai

Tình trạng hiện tại thiên tai đang xảy ra

Hành động nên làm

Hãy hành động đúng để bảo vệ tính mạng.

◆ Vật dụng mang theo trong trường hợp khẩn cấp

Hãy chuẩn bị sẵn sàng cho thiên tai bất ngờ xảy ra như bão và động đất, chuẩn bị sẵn các vật dụng như sau làm vật dụng mang theo trong trường hợp khẩn cấp.

Nón bảo hiểm, mũ bảo vệ đầu dùng khi thiên tai

Vật bảo vệ đầu khỏi đồ vật rơi
trúng

Đèn pin, điện thoại di động

* Cũng cần pin dự phòng

Lượng thực khi khẩn cấp

Đồ ăn có thể ăn được mà không
cần chế biến qua lửa như bánh mì
khô, v.v...

Vật dụng quan trọng

Sổ tiết kiệm, thẻ bảo hiểm sức
khỏe, giấy phép lái xe, tiền, điện
thoại di động, đồ sạc, v.v...

Nước uống

Nước uống cho vào chai nhựa
PET



Ba lô, v.v...

Cho đồ dùng cần mang theo
vào, đảm bảo đi tay không

Radio cầm tay

Radio nhỏ, nhẹ và có thể mở cả
FM và AM.
* Cũng cần pin dự phòng

Vật dụng y tế cấp cứu

Thuốc bôi vết thương, băng keo
cá nhân, các loại thuốc khác

Đồ dùng sinh hoạt

Quần áo, găng tay, dao, bật lửa,
khăn, áo mưa, v.v...

4

Các quầy tư vấn và các cơ sở chính trong thành phố

Các quầy tư vấn

Nội dung tư vấn	Phòng tư vấn	Sự miêu tả
Cuộc sống chung	 Phòng giao lưu quốc tế tòa thị chính Dazaifu TEL: 092-921-2121 E-mail:kokusai-k@city.dazaifu.lg.jp  	Có thể trao đổi khi gặp khó khăn về cuộc sống tại Dazaifu. Sử dụng tiếng nhật đơn giản,phần mềm điện thoại hay hội thoại với thông dịch viên (18 loại ngôn ngữ)
	 Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Dazaifu TEL:092-918-5391 E-mail:f-bell-club@dciea.or.jp ※ Xem thông tin ở trang 28  	Trước khi bạn đi ,hãy trao đổi trước bằng cách gọi điện thoại hoặc gửi mail, và hãy chuẩn bị giấy tờ mang theo. Nếu không muốn người khác thấy,hãy liên lạc trước.
	Trung tâm trao đổi người nước ngoài tỉnh Fukuoka (Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh fukuoka) TEL: 0120-279-906 ※ Cuộc cuộc gọi miễn phí <u>18languages</u> E-Mail: fukuoka-maic@kokusaihiroba.or.jp  	Có thể giao lưu trao đổi thông tin giữa người nhật và người nước ngoài.Có cả lớp học tiếng nhật.Có nhiều sự kiện có thể đọc hoặc nghe thông tin thế giới. Có thể trao đổi nhiều vấn đề như thủ tục lưu trú hay nhân quyền.
Thông tin y tế	Trung tâm hỗ trợ chăm sóc y tế quốc tế Fukuoka  TEL : 092-286-9595 <u>18 languages</u> + 国際医療 	Chỉ cho bạn về bệnh viện nhật bản bằng ngôn ngữ của bạn,hoặc bệnh viện có thể sử dụng ngôn ngữ của bạn. Ngoài ra,có thể kết nối điện thoại với người hiểu ngôn ngữ của bạn,khi nói chuyện với bác sĩ. ※Miễn phí phiên dịch,tuy nhiên cần trả phí điện thoại. Không cần đặt trước.
	Trung tâm thông tin y tế khẩn cấp tỉnh Fukuoka ※Hỗ trợ 24 giờ ※Chỉ có tiếng nhật TEL : 092-471-0099 Hoặc là #7199 Khi cần xe cứu thương gọi tới số 119. Tình trạng bệnh và thương tích ở mức độ nhẹ,có thể tự mình hoặc cùng gia đình tới bệnh viện,vui lòng không sử dụng xe cứu thương. ※18 loại ngôn ngữ.18 tham khảo trang.	Là nơi có thể hỗ trợ khi gọi xe cứu thương,,bị lạc đường khi tự tới bệnh viện.Cũng có thể hướng dẫn tới bệnh viện gần nhất dựa vào biểu hiện bệnh.
Thông tin y tế	Trung tâm thông tin chung của người nước ngoài TEL : 0570-013-904 (English,中文,한국어,Tiếng Việt, Tagalog,Español,Português,မြန်မာဘာသာစကား) E-Mail: info-tokyo@i.moj.go.jp (日本語,English)	Trung tâm do cục quản lý xuất nhập cảnh thành lập. Có thể trao đổi thông tin về nhập cảnh và lưu trú.  

<p>Tư vấn pháp lý</p>	<p>Hiệp hội luật sư tỉnh Fukuoka tư vấn pháp lý miễn phí dành cho người nước ngoài TEL: 092-737-7555 (English, 中文, 한국어)</p> 	<p>Hiệp hội luật sư tỉnh Fukuoka, tư vấn pháp lý miễn phí cho người nước ngoài. Nghe hỏi tư vấn cùng luật sư và phiên dịch viên. Cần đặt lịch trước. Vì có ngày sẽ không có phiên dịch viên..</p>
<p>Tư vấn nhân quyền</p>	<p>Đường dây tư vấn nhân quyền bằng tiếng nước ngoài  TEL: 0570-090911 (English, 中文, 한국어, Tiếng Việt, नेपाली भाषा, ภาษาไทย, Filipino, Español, Português, bahasa Indonesia)</p>  	<p>Có lắp đặt điện thoại tư vấn dành cho những người không thể nói rõ lý do về tư vấn nhân quyền bằng tiếng nhật. Đường dây điện thoại này kết nối đến nhà cung cấp dịch vụ thông dịch đa ngôn ngữ, sau đó được chuyển đến Cục Tư Pháp - Cục Tư Pháp địa phương. ←Chỉ có thể tư vấn tiếng trung, tiếng anh.</p>
<p>Tư vấn lao động</p>	<p>Đường dây nóng tư vấn điều kiện lao động, quay số cho người lao động nước ngoài (English, 中文, 한국어, Tiếng Việt, नेपाली भाषा, bahasa Indonesia, Tagalog, ภาษาไทย, Español, Português, မြန်မာဘာသာစကား, ភាសាខ្មែរ, Монгол хэл)</p> 	<p>※Số điện thoại thay đổi tùy vào ngôn ngữ</p>
<p>Tư vấn nữ giới</p>	<p>Trung tâm nữ giới Asia Đường dây nóng đa ngôn ngữ. TEL: 092-513-7333 (English, 中文, 한국어, Tagalog, ภาษาไทย, Español, pyccKHИT, Português) Trường hợp tư vấn bằng điện thoại, thời gian có thể có thay đổi tùy vào ngôn ngữ.</p> <p>Đường dây nóng gần nhất (đường dây nóng hỗ trợ người nước ngoài) ※Cuộc cuộc gọi miễn phí TEL: 0120-279-338</p> 	<p>Có thể tư vấn về bạo lực gia đình, mang thai và trẻ nhỏ. E-Mail: awc-a@atlas.plala.or.jp LINEid : PAG-ASA5137333</p>      <p>Có thể tư vấn về bạo lực gia đình, mang thai và trẻ nhỏ.</p> 

18 languages...English, 中文, 한국어, Tiếng Việt, नेपाली भाषा, Bahasa Indonesia, Tagalog, ภาษาไทย, Bahasa Melayu, Español, français, Deutschland, italiano, pyccKHИT, Português, မြန်မာဘာသာစကား, ភាសាខ្មែរ, Монгол хэл

》》 Các cơ sở chính trong thành phố

◆ Cơ sở nhà cộng đồng

Tên	Địa chỉ	Số điện thoại	Ghi chú
太宰府市役所 Toà thị chính thành phố Dazaifu	観世音寺 1-1-1 Kanzeonji	092-921-2121	Toà thị chính thành phố
太宰府市上下水道事業センター Trung tâm kinh doanh và thoát nước thành phố Dazaifu	御笠 5-3-1 Mikasa	092-408-4024	Toà nhà chính phủ
市民図書館 Thư viện thành phố	観世音寺 1-3-1 Kanzeonji	092-921-4646	Thư viện
太宰府市文化ふれあい館 Phòng văn hoá Fureai thành phố Dazaifu	国分 4-9-1 Kokubu	092-928-0800	Cơ sở văn hoá.
大宰府展示館 Phòng triển lãm Dazaifu	観世音寺 4-6-1 Kanzeonji	092-922-7811	
プラム・カルコア太宰府(中央公民館) Plum karukoa Dazaifu (Trung tâm công cộng)	観世音寺 1-3-1 Kanzeonji	092-921-2101	
太宰府市いきいき情報センター Trung tâm thông tin ikiiki thành phố Dazaifu	五条 3-1-1 Gojo	092-928-5000	
太宰府市男女共同参画推進センタールミナス Trung tâm xúc tiến bình đẳng giới Ruminasu	白川 2-2 Shirakawa	092-925-5404	
地域活性化複合施設「太宰府館」 Khu phức hợp kích hoạt khu vực「Dazaifukan」	幸府 3-2-3 Saifu	092-918-8700	
保健センター Trung tâm bảo vệ sức khỏe	五条 3-1-1 Gojo	092-928-2000	
太宰府市地域包括支援センター Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực thành phố Dazaifu	五条 3-1-1 Gojo	092-929-3211	
太宰府市子育て世代包括支援センター Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ toàn diện thành phố Dazaifu	五条 3-7-1 Gojo	092-919-6001	
太宰府市NPO・ボランティア支援センター Trung tâm hỗ trợ tình nguyện thành phố Dazaifu	五条 3-1-1 Gojo	092-918-3633	
子ども発達相談室「きらきらルーム」 Phòng tư vấn phát triển trẻ em「Kirakira Room」	五条 3-1-1 Gojo	092-408-9050	
太宰府南コミュニティセンター Trung tâm cộng đồng Dazaifu Minami	高雄 2-3855 Takao	092-928-6435	
トレーニングルーム(太宰府市いきいき情報センター内) Phòng rèn luyện (Trong Trung tâm thông tin ikiiki thành phố Dazaifu)	五条 3-1-1 Gojo	092-920-9900	
体育センター Trung tâm thể thao	白川 2-1 Shirakaw	092-921-0180	Cơ sở thể thao.
南体育館 Phòng tập thể dục Minami	朱雀 2-4-1 Suzaku	092-925-3666	
北谷運動公園 Công viên thể thao Kitadani	大字北谷 941-1 Kitadani	092-923-6321	
大佐野スポーツ公園 Công viên thể thao Oozano	大佐野 807-142 外 Ozano	092-920-7070	
少年スポーツ公園 Công viên thể thao Shonen	水城 5-295-19 外 Mizuki	092-918-5381	
とびうめアリーナ (総合体育館) Tobiume Arena (nhà thi đấu tổng hợp)	大字向佐野 21-2 Mukaizano	092-408-1354	
史跡水辺公園 (市民プール) Công viên Shisekimizube (Bể bơi nhân dân thành phố)	大字向佐野 18 Mukaizano	092-921-8668	
松川運動公園 Công viên thể thao Matsugou	御笠 5-3-1 Mikasa	092-925-2720	
梅林アスレチックスポーツ公園 Công viên thể thao Bairin Athletic	大字太宰府 743-1 Dazaifu	092-921-5822	
歴史スポーツ公園 Công viên thể thao lịch sử	吉松 4-305-1 Yoshimatsu	092-921-1132	

◆ Cơ quan cảnh sát

Tên	Địa chỉ	Số điện thoại
太宰府交番 Đồn cảnh sát Dazaifu	宰府 3-1-7 Saifu	092-929-0110 (筑紫野警察署) Trạm cảnh sát Chikushino
水城交番 Đồn cảnh sát Mizuki	坂本 1-5-45 Sakamoto	
筑紫野警察署 Trạm cảnh sát Chikushino	筑紫野市上古賀 1-1-1 Chikushino-city Kamikoga	

◆ Cơ quan cứu hỏa

Tên	Địa chỉ	Số điện thoại
筑紫野太宰府消防本部 Trụ sở chữa cháy Chikushino Dazaifu	筑紫野市針摺西 1-1-1 Chikushino-city harisuri-nishi	092-924-5034
太宰府消防署 Trạm cứu hỏa Dazaifu	観世音寺 2-19-19 Kanzeonji	092-924-4119
太宰府消防署東出張所 Trạm cứu hỏa Dazaifu văn phòng chi nhánh Higashi	五条 1-18-2 Gojo	092-923-8119

◆ Bưu điện

Tên	Địa chỉ	Số điện thoại
太宰府郵便局 Bưu điện Dazaifu	五条 2-2-10 Gojo	092-923-2042
太宰府青葉台郵便局 Bưu điện Dazaifu Aobadai	青葉台 1-1-8 Aobadai	092-924-6600
太宰府大佐野郵便局 Bưu điện Dazaifu Oozano	大佐野 4-20-12 Ozano	092-928-4898
太宰府高雄郵便局 Bưu điện Dazaifu Takao	高雄 1-3668-26 Takao	092-928-0006
太宰府天満宮前郵便局 Bưu điện Dazaifu Tenmangu mae	太宰府 3-4-23 Dazaifu	092-924-7382
都府楼団地郵便局 Bưu điện Tofuro danchi	都府楼南 4-1-1 Tofuro-minami	092-923-0988
東ヶ丘団地簡易郵便局 Bưu điện Higashigaoka danchi kan-i	青山 2-5-7 Aoyama	092-922-3288
水城郵便局 Bưu điện Mizuki	観世音寺 3-14-1 Kanzeonji	092-923-0992
太宰府水城の里郵便局 Bưu điện Dazaifu Mizukinosato	水城 3-5-35 Mizuki	092-924-9911
筑紫野郵便局 Bưu điện Chikushino	筑紫野市二日市南 2-13-15 Chikushino-city futsukaichi-minami	092-922-6002

◆ Trường Đại học - Cao đẳng

Tên	Địa chỉ	Số điện thoại
九州情報大学 Đại học thông tin Kyusyu	宰府 6-3-1 Saifu	092-928-4000
筑紫女学園大学 Đại học nữ sinh Chikushi	石坂 2-12-1 Ishizaka	092-925-3511
日本経済大学 Đại học kinh tế Nhật Bản	五条 3-11-25 Gojo	092-922-5131
福岡女子短期大学 Cao đẳng nữ sinh Fukuoka	五条 4-16-1 Gojo	092-922-7231
福岡こども短期大学 Cao đẳng trẻ em Fukuoka	五条 3-2-10-345 Gojo	092-922-4034

◆ Trường trung học phổ thông (Cấp 3)

Tên		Địa chỉ	Số điện thoại
Đ립 Tỉnh lập	福岡農業高校 Trường cấp 3 nông nghiệp Fukuoka	大字大佐野 250 Ozano	092-924-5031
	太宰府高校 Trường cấp 3 Dazaifu	高雄 3-4114 Takao	092-921-4001
私立 Tư lập	筑紫台高校 Trường cấp 3 Chikushidai	連歌屋 1-1-1 Rengaya	092-923-0010
	筑陽学園高校 Trường cấp 3 Chikuyo gakuen	朱雀 5-6-1 Suzaku	092-922-7361

◆ Trường trung học cơ sở (Cấp 2)

Tên		Địa chỉ	Số điện thoại
市立 Thành phố lập	学業院中学校 Trường cấp 2 gakugyoin	観世音寺 3-11-1 Kanzeonji	092-923-2521
	太宰府中学校 Trường cấp 2 Dazaifu	五条 4-9-1 Gojo	092-925-2231
	太宰府西中学校 Trường cấp 2 Dazaifu Nishi	向佐野 3-9-1 Mukaizano	092-921-1711
	太宰府東中学校 Trường cấp 2 Dazaifu Higashi	高雄 2-3964-1 Takao	092-921-3231
私立 Tư lập	筑陽学園中学校 Trường cấp 2 Chikuyo gakuen	朱雀 5-6-1 Suzaku	092-923-1610

◆ Trường tiểu học cơ sở (Cấp 1)

Tên		Địa chỉ	Số điện thoại
市立 Thành phố lập	太宰府小学校 Trường tiểu học Dazaifu	連歌屋 1-2-1 Rengaya	092-922-4069
	太宰府東小学校 Trường tiểu học Dazaifu Higashi	青山 3-4-1 Aoyama	092-925-3611
	太宰府南小学校 Trường tiểu học Dazaifu Minami	高雄 2-3855 Takao	092-922-9220
	水城小学校 Trường tiểu học Mizuki	観世音寺 3-13-1 Kanzeonji	092-923-3048
	水城西小学校 Trường tiểu học Mizuki Nishi	大字向佐野 90 Ozano	092-923-2559
	太宰府西小学校 Trường tiểu học Dazaifu Nishi	大佐野 4-6-30 Ozano	092-924-4334
	国分小学校 Trường tiểu học Kokubu	国分 2-10-1 Kokubu	092-922-2530
私立 Tư lập	リンデンホールスクール小学校 Linden Hall khoa tiểu học	五条 6-16-58 Gojo	092-918-0111

◆ Trường mẫu giáo (từ 3 đến 5 tuổi)

	Tên	Địa chỉ	Số điện thoại
私立 Tư lập	太宰府天満宮幼稚園 Trường mẫu giáo Dazaifu Tenmangu	宰府 4-7-5 Saifu	092-924-0223
	水城幼稚園 Trường mẫu giáo Mizuki	坂本 3-5-1 Sakamoto	092-925-6311
	ちいさこべ幼稚園 Trường mẫu giáo Chiisakobe	大字向佐野 81 Mukaizano	092-922-3313
	たかお幼稚園 Trường mẫu giáo Takao	高雄 2-3781 Takao	092-924-3153
	二日市カトリック幼稚園 Trường mẫu giáo Futsukaichi Catholic	朱雀 4-14-2 Suzaku	092-924-5100

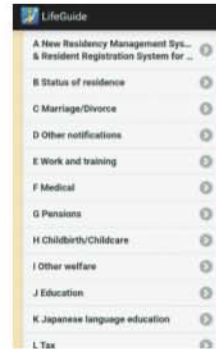
◆ Nhà giữ trẻ (từ 0 đến 5 tuổi)

	Tên	Địa chỉ	Số điện thoại
公立 Công lập	ごじょう保育所 Nhà trẻ Gojo	五条 3-7-2 Gojo	092-922-6860
	南保育所 Nhà trẻ phía Minami	朱雀 2-3-3 Suzaku	092-925-5503
私立 Tư lập	保育所太宰府園 Nhà trẻ Dazaifuen	白川 2-5 Shirakawa	092-922-4611
	水城保育園 Nhà trẻ Mizuki	長浦台 2-4-11 Nagauradai	092-924-8493
	星ヶ丘保育園 Nhà trẻ Hoshigaoka	高雄 1-3788-5 Takao	092-923-5525
	筑紫保育園 Nhà trẻ Chikushi	大字吉松 44-3 Yoshimatsu	092-923-7333
	おおざの保育園 Nhà trẻ Oozano	大字大佐野 2-2 Ozano	092-919-5110
	都府楼保育園 Nhà trẻ Tofuro	通古賀 3-7-1 Tonokoga	092-923-0516
	こくぶ保育園 Nhà trẻ Kokubu	国分 1-15-12 Kokubu	092-928-2020
	ゆたか保育園 Nhà trẻ Yutaka	大佐野 2-18-26 Ozano	092-929-6565
	水城青稜保育園 Nhà trẻ Mizukiseiryō	向佐野 3-8-2 Mukaizano	092-408-8492
	すずらん保育園 Nhà trẻ Suzuran	高雄 4-25-34 Takao	092-408-7566
	ゆたか Second 保育園 Nhà trẻ Yutaka second	通古賀 1-1-11 Tonokoga	092-555-9545
梅の香保育園 Nhà trẻ Umenoka	五条 2-10-34 Gojo	092-408-7408	

Trang web và phần mềm tiện dụng

◆ Thông tin cuộc sống đa ngôn ngữ

Giải thích dễ hiểu bằng 14 loại ngôn ngữ, với 17 mục thông tin thiết yếu cho cuộc sống như 「Tư cách lưu trú」、「Noi sinh sống」、「Giáo dục」、「Y tế」



◆ Safety Tips

Là ứng dụng rất tiện lợi để biết thông tin về thiên tai ở Nhật Bản.



◆ Cơ quan khí tượng đa ngôn ngữ

Thông tin liên quan đến khí tượng (thời tiết, mưa to, nhiệt độ cao v.v.) - động đất - sóng thần - núi lửa



◆ Cuộc sống được kết nối và mở rộng hơn với tiếng Nhật

Trang web học tiếng Nhật dành cho 「Người nước ngoài sinh sống」



◆ Asianbeat

Trang web đưa tin văn hóa đại chúng đa ngôn ngữ do tỉnh Fukuoka điều hành.



◆ NHK WORLD-JAPAN

Ứng dụng phát đi các tin tức của kênh NHK. Thông báo cả các thông tin khẩn cấp về động đất/ sóng thần.



◆ VoiceTra

VoiceTra là phần mềm thông dịch âm thanh đa ngôn ngữ, dịch những gì bạn nói. Miễn phí đăng tải, sử dụng.



Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Dazaifu (Hiệp hội Quý công ích)

Tại Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Dazaifu hiện đang tổ chức các chương trình giao lưu quốc tế, chương trình hỗ trợ dành cho người nước ngoài đang cư trú, du học sinh, v.v... Hiệp hội cũng tiếp nhận tư vấn và hỗ trợ giải quyết khó khăn trong cuộc sống tại Nhật Bản, do đó các bạn đừng ngần ngại hãy liên hệ đến hiệp hội.

Ngoài ra, hiệp hội cũng đang tổ chức các sự kiện dưới đây. Các bạn vui lòng liên hệ để biết thời gian tổ chức, v.v...

※Ví dụ về sự kiện

- Cuộc họp mặt của thành viên câu lạc bộ Friends' Bell (Buổi giao lưu giữa người nước ngoài với người Nhật)
- Khóa trải nghiệm văn hóa Nhật Bản (Trà đạo, làm mỳ soba, võ Karate, tham quan di tích lịch sử)
- Diễn đàn du học sinh



Văn phòng Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Dazaifu
(Hiệp hội Quý công ích)

Tầng 2, Trung tâm thông tin sống động thành phố Dazaifu, 3-1-1 Gojo, Dazaifu-shi

Thời gian làm việc: 9:00 ~ 17:00 ngày thường

TEL:092-918-5391 FAX:092-918-5392

E-mail:f-bell-club@dciea.or.jp

「Lớp học tiếng Nhật Dazaifu」

- Thời gian: 10:00 ~ 12:10
(11:45 ~ Thời gian uống trà) Thứ 2 hằng tuần
※ Nghỉ nếu thứ 2 rơi vào ngày lễ
- Địa điểm: Địa điểm: Trung tâm thông tin sống động thành phố Dazaifu (3-1-1 Gojo)
- Phí tham gia: 500 Yên/ tháng



Hiện đang mở lớp tiếng Nhật theo lịch dưới đây dành cho các bạn muốn học tiếng Nhật.

Các bạn muốn được tham quan học tập và muốn biết nội dung chi tiết, vui lòng liên hệ đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Dazaifu (Hiệp hội Quý công ích).

**CẨM nang hướng dẫn thông tin đời sống thành phố
Dazaifu dành cho người nước ngoài**
Phát hành tháng 4 năm 2021

【Chỉnh sửa. Phát hành】

Thành phố Dazaifu Bộ kinh tế du lịch Khoa giao lưu quốc tế

ふくおかけん だざい ふ し かん ぜ おん じ
〒 818-0198 福岡県太宰府市観世音寺1-1-1

TEL:092-921-2121 FAX:092-921-1601

Email:kokusai-k@city.dazaifu.lg.jp

**Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Dazaifu
(Hiệp hội Quỹ công ích).**

ふくおかけん だざい ふ し ご じ ょ う
〒818-0125 福岡県太宰府市五条3-1-1

TEL:092-918-5391 FAX:092-918-5392